

# **Vous pouvez voir et entendre du 23 août au 6 septembre**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses**

Band (Jahr): **46 (1958)**

Heft 860

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-269259>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Vous pouvez voir et entendre du 23 août au 6 septembre

## Pavillon des clubs

- 23 août**  
10.00 Préparation à la future mère (franç.)  
15.00 Nouvelle école d'éducation rythmique (alle.)  
18.30 Eclaircissements suisses : film sur le camp mondial de Goms  
20.30 Gymnastique spécifique, par T. Ganz
- 24 août**  
17.30 Fédération des associations féminines israéliennes  
20.30 Gymnastique spécifique, par T. Ganz
- 25 août**  
12.45 Concert de midi, par le Chœur féminin de Neuhausen et Wilchingen, dir. R. Rebmann-Staubli, solistes : E. Hürlimann, harpe, L. Schlatter, violon, E. Burkhard, piano  
20.30 Gymnastique spécifique, par T. Ganz
- 26 août**  
12.45 Concert de midi, par des artistes zurichois : V. Howald, violon, H. Vence, cello, L. Andreea, piano  
16.00 Problèmes conjugaux, conférence publique (alle.)  
18.30 Chants et jeux, par les élèves de solfège de C. Laquai
- 27 août**  
10.00 Préparation à la future mère (franç.)  
12.45 Concert de midi, par D. Schuhli, flûte (Zurich), S. Kind, cymbalum (Berlin)  
16.30 Musique en famille  
20.15 « Sept jours durant », par les Jeunes travailleuses catholiques (alle.)
- 28 août**  
12.45 Concert de midi  
20.30 « La graphologie au service de tous » par S. Fischer (Neuchâtel)
- 29 août**  
12.45 Concert de midi : Isabelle Franzoni, soprano, H. Bolle-Poullain, piano  
17.00 « Neuchâteloises au siècle de Voltaire et de Rousseau », par Mlle G. Berthoud
- 4 septembre**  
12.45 Concert, S. Stroun, piano (Genève)
- 5 septembre**  
10.00 Préparation à la future mère (franç.)  
12.45 Concert, par D. Hagmann et C. Montandon (Genève), G. Montandon (Winterthour)
- ### Au théâtre et halle des fêtes
- 23 août**  
16.00 Théâtre : « Genève chante »  
17.00 Théâtre : « La Ménestrandie », ensemble de musique ancienne  
20.30 Théâtre : Cabaret  
20.00 Salle des fêtes : « Genève chante »
- 24 août**  
20.30 Théâtre : Cabaret de la Saffa
- 25 août**  
20.30 Théâtre : Cabaret de la Saffa
- 26 août**  
20.30 Théâtre : Musique de chambre, dir. H. Salquin, orchestre de la Saffa  
20.30 Salle des fêtes : Exhibitions artistiques et Revue par le Club de patins à roulettes
- 27 août**  
20.30 Théâtre : Cabaret de la Saffa  
20.30 Salle des fêtes : Programme des sociétés zurichoises
- 28 août**  
12.15-15.30 Salle des fêtes : Après le banquet saint-gallois « Landfrauen von verschiedenen Gegenden zeigen alte und neue Bräuche »  
20.30 Théâtre : « Lanterne magique », représentation de Bâle-Ville — « Ein Abend im Schloss Ebenrain », représentation de Bâle-Campagne, musique de Rameau, texte G. Landorff
- 29 août**  
20.30 Théâtre : musique de chambre, dir. H. Salquin
- 30, 31 août, 1er septembre**  
20.30 Théâtre : Cabaret
- 2 septembre**  
20.30 Théâtre : Ecole de danse (M. Kreis)  
20.30 Salle des fêtes : Radio, rythme du temps
- 3 septembre**  
20.30 Théâtre : « De l'antiquité à... » (Ecole Zeh.)
- 4 septembre**  
20.30 Théâtre : Ecole de danse (M. Kreis, Bâle)
- 5 septembre**  
20.30 Théâtre : reprise spectacle du 28 août

## Manifestations officielles

### Samedi 23 août

- #### JOURNÉE CANTONALE GENEVOISE
- 06.12 Départ de Genève par train spécial  
09.45 Arrivée à Zurich  
10.00 Départ du cortège rétrospectif et d'actualité qui défilera de la gare centrale de Zurich à la Saffa 58  
Ordonnance du cortège : Fernand Basso  
— Musique de la Landwehr (chef : Léon Hoogstoël)  
— Compagnie de 1602 (chef : F. Basso)  
— Autorités : représentants du Conseil d'Etat et du Conseil administratif ; autorités ecclésiastiques  
— Genève chante (Dir. : Louis Duret)  
— L'Ondine Genevoise (Dir. : Marcel Chapuis)  
— Les Vieux Artilleurs  
— Les Vieux Grenadiers (Prés. : Alfred Siza)
- 11.00 Place des Fêtes : Saluts musicaux par la Landwehr et les Ondins  
12.00 Repas à la Festhalle  
14.00 Festhalle : Concert de la Landwehr  
15.00 Démonstration de ski nautique par Marina Doria et Alda Doria, en face de la place des fêtes  
16.00 Théâtre de la Saffa : Chants et danses, par « Genève chante » et par « Le Feuillu »  
17.15 Concert par la Ménestrandie — Musique et instruments anciens  
Direction : Hélène Teyssie-Wuilleumier  
Programme : Claudio Monteverdi, Jean Pieters Sweelinck, Diego Ortiz ; œuvres inédites de Marc-Antoine Charpentier, Cipriano de Rore, Luca Marenzio, Orazio Vecchi  
Voix, violes, clavecin
- 21.00 Démonstration de ski nautique avec projecteurs Marina Doria et Alda Doria

### Mardi 26 août

- #### JOURNÉE CANTONALE DE Zoug ET LUCERNE
- 10.15 Rencontre à la gare de Zurich-Enge ; départ du cortège pour l'exposition avec bannières cantonales et la musique Reussbühl. Nombreux représentants des autorités, groupes costumés  
11.00 Réunion à la Halle des Fêtes  
11.15 Banquet. Discours des représentants du comité d'organisation de la Saffa, du comité cantonal lucernois, du gouvernement lucernois, du gouvernement zougais
- Après-midi : Visite libre de l'exposition

### Mercredi 27 août

- #### JOURNÉE CANTONALE ZURICHOISE
- 10.15 Rassemblement des femmes de Zurich, ville et campagne, en Lansgemeinde, sur la place des fêtes  
10.30 Ouverture par la « Knabenmusik » de Zurich  
Discours par la présidente de la commission zurichoise, et le représentant des autorités. Chant exécuté par l'assemblée, composée spécialement pour la Saffa par W. Gohl  
Discours de Mme Dr V. Bodmer-Gessner  
Clôture par un chant et la « Knabenmusik » à 11.15 environ
- 12.30 Repas dans la Halle des fêtes, discours du Dr E. Landolt, président de la Ville, productions

### Judi 28 août

- #### JOURNÉE CANTONALE ST-GALLOISE
- 11.30 Banquet  
13.00 Productions folkloriques régionales

### Vendredi 29 août

- #### JOURNÉE CANTONALE NEUCHÂTELOISE
- 14.30 Théâtre, les « Trétaux d'Arlequin » (La Chaux-de-Fonds), présentent La Cruche cassée, d'Heinrich von Kleist, en version française d'Adamov, mise en scène J. Cornu, costumes C. Lewer  
Ensemble de cordes de Pascale Bonet, soliste Bl. Honnegger, violoniste (Crieg, Bach, B. Britten)  
Ensemble vocal Charlotte Jéquier (Fleurier)  
Danses par Marion Junaud (Neuchâtel), au piano M.-L. de Maryal, (costumes et créations M. Junaud). (Entrées Fr. 3,30, 4,40 et 5,50)
- 17-18 h. Pavillon des clubs, Neuchâteloises au siècle de Voltaire et de Rousseau, par Mlle G. Berthoud, prof. causerie encadrée par des productions de « La Chanson neuchâteloise ». (Entrée Fr. 1.10)

### Samedi 30 août

- #### JOURNÉE CANTONALE THURGOVIENNE
- 10.30 Arrivée par train spécial à Zurich-Enge  
Visite de l'Exposition  
11.00-12.00 Visite des leçons données par des maîtresses thurgoviennes dans les classes de démonstrations (Musique à l'école et en famille, par Mlle D. Schmid — Dessin pour couturières, par Mlle M. Mayerhans, de Weinfelden)  
12.30 Banquet à la Halle des fêtes, chants et danses thurgoviennes  
17.00 Théâtre, Orchestre de jeunesse, sous la direction de Mlle A. Wild, programme classique  
Danses grotesques, par Mlle Wittenauer  
Cabaret de Bischoffzell ; « Frisch ab Presse », texte de Mlle L. Van der Brügggen-Ruegger (Entrée Fr. 1,10 et 2,20)

## Au pays des enfants

de 20 h. à 22 h.

- 23 août**  
Chants et jeux
- 25 août**  
Film, places de jeux modernes (alle.)
- 26 août**  
Guignol pour adultes (T. Keller)
- 27 août**  
Le jouet que nous souhaitons
- 29 août**  
Préparation des parents (Ligue suisse des Femmes catholiques)
- 30 août**  
Nouvelle éducation rythmique (A. Trepp)
- 2 septembre**  
Guignol pour adultes (T. Keller)
- 3 septembre**  
Oeuvres de G. Heizmann
- 5 septembre**  
7 h. 30 à 8 h. 30 : « Parents anxieux », par Mme Dr Voluter (Genève)

## Au pavillon « Parents et enfants »

- Dans la chambre commune :  
Chaque dimanche : de 10 h. 30 à 12 h. : Musique.
- Chaque lundi : de 9 h. à 12 h. : Travaux du lundi de la ménagère ; de 14 h. 30 à 18 h. : Musique, chant.
- Chaque mardi : de 9 h. à 12 h. : Travaux à l'aiguille de la ménagère ; de 14 h. 30 à 18 h. : Jeux et bricolages de la famille.
- Chaque mercredi : de 9 h. à 12 h. : Nous bricolons des marionnettes ; de 14 h. 30 à 18 h. : Nous faisons du théâtre.
- Chaque jeudi : de 9 h. à 12 h. : Préparatifs d'une fête ; de 14 h. à 18 h. : Pensons aux fêtes.
- Chaque vendredi : de 9 h. à 12 h. : Les fleurs et leurs soins dans une maison ; de 14 h. 30 à 18 h. : Lecture, lecture à haute voix, l'art de conter.
- Chaque samedi : de 9 h. à 12 h. : La maîtresse de maison et la volontaire ; de 14 h. 30 à 18 h. : Les loisirs de la famille.

## Chapelle

- ### Jours ouvrables
- 13.15 Recueillement interconfessionnel de midi.  
17.00 Messe catholique romaine.  
18.00 Recueillement protestant du soir (tous les jeudis en français).
- ### Dimanche
- 8.30 Messe catholique romaine.  
10.00 Culte protestant en allemand.  
11.00 Culte protestant en français. (Remplacé quelquefois par des offices d'autres confessions.)  
15.00 Ecole du dimanche.  
17.00 Messe catholique romaine.  
18.00 Recueillement protestant du soir.

## Salle d'école I et II

- 29 août**  
17.15 Mme D. Edlin, Dr jur. :  
« Les biens réservés de la femme mariée d'après le Code civil suisse (all.) »

## Cinéma :

- Cinéma de l'exposition** : Tous les jours de 10 h. à 22 h. entrée libre.
- Cinéma de la Halle « Alimentation »** : sur-tout des films de la régie des alcools, entrée libre de 9 h. à 18 h. 30.
- Cinéma de la Halle « Eloge du travail »** : de 9 h. à 18 h. 30 « La femme suisse au travail » en rapport avec l'activité féminine.
- 23 août de 16 h. à 18 h. 15**  
Des femmes parlent de leur métier. Causerie de vingt minutes :  
Une directrice du Dählhölzli, Tierparke Berne — la directrice du Heimatwerk — une directrice d'école ménagère — une secrétaire — une gérante d'une centrale d'appareils acoustiques — une institutrice — une directrice d'école
- 30 août de 16 h. à 18 h. 20**  
Des femmes parlent de leur métier. Causerie de vingt minutes (alle.) :  
Une laborantine médicale — une secrétaire de syndicat — une infirmière psychiatrique — une orienteuse professionnelle — une maîtresse de maison — un pianiste chef d'orchestre
- ...  
Des défilés de mode ont lieu régulièrement dans le Tea-room de la mode.